The Whispered Prayer of the Fearful

From the Munajat of the Sahifa Sajjadiya: the whispered prayer of those who fear — taking refuge in God from the terrors of the standing and the dread of the appointment.

37 lines · 5–6 min · alzair.app/munajat/munajat-khaifeen

1

إلٰهِي أَتَرَاكَ بَعْدَ الإِيْمانِ بِكَ تُعَذِّبُنِي،

ilaaheee aturaak baa'-dal-eemaani bika tua'd'-d'ibunee

My God, what thinkest You? Will You chastise me after my faith in You?

2

أَمْ بَعْدَ حُبِّي إيَّاكَ تُبَعِّدُنِي،

am baa'-da h'ub-beee ee-yaaka tubaa'-i'dunee

Drive me far away after my love for You?

3

أَمْ مَعَ رَجائِي بِرَحْمَتِكَ وَصَفْحِكَ تَحْرِمُنِي،

am maa' rajaaa-ee birah'-matika wa s'af-h'ika t ah'-rimunee

Deprive me while I hope for Your mercy and forgiveness?

4

أَمْ مَعَ اسْتِجارَتِي بِعَفْوِكَ تُسْلِمُنِي؟

am maa' as-tijaaratee bia'f-wika tus-limunee

Forsake me while I seek sanctuary in Your pardon?

5

حَاشَا لِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَنْ تُخَيِّبَنِي،

h'aashaa liwaj-hikal-kareemi an tukhay-yibanee

How could Your generous face disappoint me?!

6

لَيْتَ شِعْرِي،

lay-ta shia'-ree

I wish that I know -

7

أَلِلشَّقاءِ وَلَدَتْنِي أُمّـِي،

alilsh-shaqaaa-i waladat-neee um-mee

Did my mother bear me for wretchedness?

8

أَمْ لِلْعَناءِ رَبَّتْنِي؟

am lil-a'naaa-i rab-bat-nee

Did she nurture me for suffering?

9

فَلَيْتَهَا لَمْ تَلِدْنِي وَلَمْ تُرَبّـِنِي،

falay-tahaa lam talid-nee wa lam turab-binee

If such, then I wish that she had not borne me and had not nurtured me!

10

وَلَيْتَنِي عَلِمْتُ أَمِنْ أَهْلِ السَّعادَةِ جَعَلْتَنِي؟

wa lay-tanee a'lim-tu amin ah-lis-saa'dati jaa'l-tanee

I wish that I had knowledge - Have You appointed me one of the people of felicity?

11

وَبِقُرْبِكَ وَجَوارِكَ خَصَصْتَنِي؟

wa biqur-bika wa jiwaarika khas'as'-tanee

Have You singled me out for Your nearness and neighbourhood?

12

فَتَقَرَّ بِذالِكَ عَيْنِي، وَتَطْمَئِنَّ لَهُ نَفْسِي.

fataqar-ra bid'alika a'y-nee wa tat'-ma-in-na lahoo naf-see

Then would my eyes be gladdened, and in that my soul reach serenity.

13

إلٰهِي هَلْ تُسَوِّدُ وُجُوهًا خَرَّتْ ساجِدَةً لِعَظَمَتِكَ؟

Ilaahee hal tusaw-widu wujoohana khar-rat saajidatal-lia'z'amatik

My God, do You blacken faces which fall down in prostration before Your mightiness?

14

أَوْ تُخْرِسُ أَلْسِنَةً نَطَقَتْ بِالثَّناءِ عَلَىٰ مَجْدِكَ وَجَلالَتِكَ؟

aw tukh-risu al-sinatan-nat'aqat bith-thanaaa-i a'laa maj-dika wa jalaalatik

Do You strike dumb tongues which speak in laudation of Your glory and majesty?

15

أَوْ تَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبٍ انْطَوَتْ عَلىٰ مَحَبَّتِكَ؟

aw tat'-bau' a'laa quloobin ant'awat a'laa mah'ab-batika

Do You seal hearts which harbour Your love?

16

أَوْ تُصِمُّ أَسْماعاً تَلَذَّذَتْ بِسَماعِ ذِكْرِكَ فِي إرادَتِكَ؟

aw tus'im-mu as-maaa'n talad'-d'ad'at bisamaai' d'ik-rika feee iraadatik

Do You deafen ears which take pleasure in hearing Your remembrance according to Your will?

17

أَوْ تَغُلُّ أَكُفًّا رَفَعَتْهَا الآمالُ إلَيْكَ رَجاءَ رَأْفَتِكَ؟

aw taghul-lu akuf-far-rafaa't-haal-aaamaalu ilay-ka rajaaa-a raa-fatik

Do You manacle hands which expectations have raised to You in hope of Your clemency?

18

أَوْ تُعاقِبُ أَبْداناً عَمِلَتْ بِطاعَتِكَ

aw tua'aqibu ab-daanana a'milat bit'aaa'tika

Do You punish bodies which worked to obey You

19

حَتَّىٰ نَحِلَتْ فِي مُجاهَدَتِكَ،

h'at-taa nah'ilat fee mujaahadatik

until they grew thin in struggling for You?

20

أَوْ تُعَذِّبُ أَرْجُلاً سَعَتْ فِي عِبادَتِكَ.

aw tua'd'-d'ibu ar-julana saa't fee i'baadatik

Do You chastise legs which ran to worship You?

21

إِلَهِي لا تُغْلِقْ عَلىٰ مُوَحِّدِيكَ أَبْوابَ رَحْمَتِكَ،

ilaahee laa tugh-liq a'laa muwah'-h'ideeka ab-waaba rah'-matik

My God, lock not toward those who profess Your Unity the doors of Your mercy,

22

وَلا تَحْجُبْ مُشْتاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إِلَىٰ جَمِيلِ رُؤْيَتِكَ.

wa laa th'-jub mush-taaqeeka a'nin-naz'ari ilaa jameeli roo-yatik

and veil not those who yearn for You from looking upon the vision of Your beauty!

23

إِلٰهِي نَفْسٌ أَعْزَزْتَها بِتَوْحِيدِكَ،

ilaahee naf-sun aa'-zaz-tahaa bitawh'eedika

My God, a soul which You has exalted by its professing Your Unity -

24

كَيْفَ تُذِلُّها بِمَهانَةِ هِجْرانِكَ؟

kay-fa tud'il-luhaa bimahaanati hij-raanik

how will You burn it in the heat of Your fires?

25

وَضَمِيرٌ انْعَقَدَ عَلىٰ مَوَدَّتِكَ

wa z''ameerun-in-a'qada a'laa mawad-datika

My God, a heart which has been knotted by its love for You—

26

كَيْفَ تُحْرِقُهُ بِحَرَارَةِ نِيرانِكَ؟

kay-fa tuh'-riquhoo bih'araarati neeraanik

how will You burn it in the heat of Your fires?

27

إِلٰهِي أَجِرْنِي مِنْ أَلِيمِ غَضَبِكَ وَعَظِيمِ سَخَطِكَ،

ilaahee ajir-nee min aleemi ghaz''abika wa a'z'eemi sakhat'ika

My God, give me sanctuary from Your painful wrath and Your mighty anger!

28

يا حَنَّانُ يا مَنَّانُ،

yaa h'an-naanu yaa man-naanu

O All-loving, O All-kind!

29

يا رَحِيمُ يا رَحْمٰنُ،

yaa rah'eemu yaa rah'-maan

O Compassionate, O Merciful!

30

يا جَبَّارُ يا قَهَّارُ،

yaa jab-baaru yaa qah-haaru

O Compeller, O Subduer!

31

يا غَفَّارُ يا سَتَّارُ،

yaa ghaf-faaru yaa sat-taaru

O All-forgiver, O All-covering!

32

نَجِّنِي بِرَحْمَتِكَ مِنْ عَذابِ النَّارِ،

naj-jinee birah'-matika min a'd'aabin-naari

Deliver me through Your mercy from the chastisement of the Fire

33

وَفَضِيحَةِ الْعارِ،

wa faz''eeh'atil-a'ari

and the disgrace of shame

34

إِذَا امْتازَ الأَخْيارُ مِنَ الأَشْرارِ،

id'aa im-taazal-akh-yaaru minal-ash-raar

when the good are set apart from the evil,

35

وَحالَتِ الأَحْوالُ، وَهالَتِ الأَهْوالُ

wa h'aalatil-ah'-waal wa haalatil-ah-waal

forms are transformed, terrors terrify,

36

وَقَرُبَ الْمُحْسِنُونَ، وَبَعُدَ الْمُسِيئُونَ،

wa qarubal-muh'-sinoon wa bau'dal-musee-oon

the good-doers are brought near, the evildoers taken far,

37

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ ما كَسَبَتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ

wa wuf-feeat kul-lu naf-sim-maa kasabat wa hum laa yuz'-lamoon

and every soul is paid in full what it has earned, and they shall not be wronged

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.